

GRUPO DE CAPOEIRA ROTAÇÃO

- | | | |
|----|--|---|
| 1 | Paraná e, paraná e paraná | Paraná... (Wald, Naturschutzgebiet) |
| 2 | Marinheiro sou | Ich bin Matrose |
| 3 | Oi sim sim sim, Oi nao nao nao | O ja ja ja, O nein nein nein |
| 4 | Ai ai ai | Ai ai ai |
| 5 | Ai ai aide | Ai ai aide |
| 6 | Sai, sai Catarina | Komm, komm Katharina |
| 7 | Oi nega que vende ai | Schwarze, was verkaufst du |
| 8 | Solta a mandinga e, Solta a mandinga | Lockere Zauberei |
| 9 | A bananeira cai | Die Bananenstaude fällt |
| 10 | Dona Maria como vai voce? | Heilige Maria, wie geht es Ihnen |
| 11 | Que vem la sou eu, que vem la sou eu, Berimbau bateu, Capoeira sou eu | Wer da kommt, das bin ich, der Berimbau hat geklungen, Capoeirista bin ich |
| 12 | Au e, au e, au e e. E le le le le le le le o
E da nossa Chor | Au e,..., singt der Chor |
| 13 | Eh lutador da mandinga de la, quando faz poeira nao da pra
aquestar | Der Kämpfer, die Zauberei dort, wenn der Staub aufwirbelt, ist sie nicht mehr zu stoppen |
| 14 | Jogar, Capoeira de Angola, nao e brincadeira menino vem ver, le le
com cabeca no chao, vai saindo de Au, completando role | Capoeira de Angola ist kein Kinderspiel, Junge komm und sieh, mit dem Kopf am Boden in ein Au gehen und es mit einem Role beenden |
| 15 | Ai ai ai ai ai o de lele o la e la e la ... ai ai ai... | Ai ai ai ai ai o de lele... |
| 16 | Tim tim tim la vai viola | Tim tim tim macht die Viola (kleinstes Berimbau) |
| 17 | Esta danca maneira que si chama Capoeira nos queremos jogar | Dieser schöne Tanz, den nennt man Capoeira, den wir nun spielen |
| 18 | Boa viagem | gute, schöne Reise (letztes Lied in der Roda) |
| 19 | Angola e e, Angola e, Angola | Angola... |
| 20 | Camunjere | Camunjere |
| 21 | Eu sou Angoleiro | Ich bin Angoleiro (Capoeira Angola Spieler) |
| 22 | Angola e, angola, Angola e mandingeiro Angola | ... Zauberer der Angola |
| 23 | Foi embora, foi embora, foi embora pra Angola | Lasst uns gehen ... nach Angola |
| 24 | Vou dizer a meu sinho, que a manteiga derramou | Ich werde meinem Herren sagen, dass die Butter runter gefallen ist |
| 25 | Jogo de dentro, jogo de fora | spielt drin, spielt draußen |
| 26 | Tim tim tim Aruanda e | Tim tim... |
| 27 | Mindinho cuida, esse jogo de Angola e mandinga | Mindinho gib Acht, das Spiel der Angola ist Zauberei |
| 28 | Ave Maria, meu deus, eu ja vi, casa novas cair (nunca) | Heilige Maria, mein Gott, niemals sah ich alte/neue Häuser fallen |
| 29 | Apanha laranja no chao tico tico | hebe die Orange vom Boden auf |
| 30 | E de jo jo, E de ja ja, Capoeira de Angola joga, la na beira do mar | E de jo jo... Capoeira de Angola spielen an der Küste des Meeres |
| 31 | Meu barco virou, la no meio do mar | Mein Boot kenterte in der Mitte des Meeres |
| 32 | Bela mar, au e bela mar... e de jo jo, e de ja ja... | Schönes Meer |
| 33 | Tabareu que vem do Sertao | Tabareu, der aus Sertao kam |
| 34 | Canarinho de alemanha, quem matou meu curio | Kanarienvogel aus Deutschland, wer tötete mein Singvogel |
| 35 | Berimbau bateu, angoleiro me chamou, vou me embora que e noite
eu nao posso demorar | Der Berimbau hat geklungen, ein Angoleiro hat mich gerufen, ich werde fort gehen, wenn es Abend ist, ich kann nicht länger warten |
| 36 | Ja ja eu nao sei ler, ja ja quero aprender meu presta sua cartilha que
eu tambem quero aprender | Ja ja ich kann nicht lesen, ich will es lernen, lei mir deine Fibel, weil ich es auch lernen möchte |
| 37 | Gunga e meu, Gunga e meu | Die Gunga ist mit |
| 38 | Devagar | Langsam |
| 39 | O nhem nhem nhem | ... weinen |
| 40 | Sao bento meu chama, sau bento me quer, sao bento protega o que e
Capoeira e | Sankt Benedikt hat mich gerufen, Sankt Benedikt will mich, Sankt Benedikt beschützt mich, dass ist was die Capoeira ist |
| 41 | E o e o inganga vamo louvar sara banda o inganga | Lasst uns Inganga ehren |
| 42 | Chora Capoeira, Capoeira chora, chora Capoeira Mestre Bimba foi
(se) embora | Weine Capoeira, Capoeira weine, weine Capoeira Meister Bimba ist fort gegangen |
| 43 | E Berimbau, e e Berimbau... a cabaca, o arame, pedaco de pau | E Berimbau... Die Cabaca, der Draht, das Stück Holz |
| 44 | Faca de ponta, quer lhe furar, cuidado moco que o negro quer lhe
Pegar | Die Messerspitze will dich stechen, Vorsicht Junge, der Neger will dich packen |
| 45 | Eu vim fazer chue chua | Ich kam und machte chue chua |
| 46 | Capoeira capu, Maculelé maracatu | Capoeira capu, Maculele (Stöckerkampf/-tanz) maracatu |
| 47 | Vim da Bahia pra lhe ve, vim da Bahia pra lhe ve, vim da Bahia pra | Ich kam nach Bahia... um dich zu sehen |
| 48 | A visa meu mano (3x) Capoeira mandou lhe chamar | Benachrichtige deinen Bruder, Capoeira ruft |
| 49 | E defesa, ataque a ginga de corpo e a malandragem | Verteidigung (Ausweichen), Angriff, die Bewegung des Körpers und Gaunerei (List) |
| 50 | Leva morena me leva, me leva pro seu bangalo | Nimm mich mit..., schöne Braune, nimm mich mit in deine Hütte |
| 51 | Samba Samba bateu na porta, Samba Samba quem é que vem,
Samba Samba o meu amor, Samba Samba, Samba no pé | Samba Samba, es klopft an die Tür, Samba Samba wer ist da, Samba Samba meine Liebe, Samba Samba, Samba auf den Füßen |
| 52 | Adão Adão | Adão ist ein Name (Adam) |
| 53 | Santo Antônio é protetor | der Heilige Antonio ist der Beschützer |
| 54 | quem jogou jogou, quem não jogou não joga mais | wer gespielt hat, hat gespielt, wer nicht, spielt auch nicht mehr |
| 55 | a Capoeira e Maculelé, a Capoeira e Maculelé, Samba de Roda
e Maculelé | Capoeira, Maculele und Samba de Roda |

56 nessa terra eu não tenho muito mas tudo que eu tenho foi deus
quem me deu/ não é dinheiro, não é ouro, não é prata, é um
Berimbau maneiro que eu ganhei do meu avô
57 eu já vou beleza, eu já vou me embora

58 cortou deixa cortar/ lêlê é capoeira lêlê, o berimbau lêlê,
é capoeira de angola e regional
59 moendo cana ee socando pilão
60 que bom estar com você, aqui nessa roda, com esse conjunto
axé axé Bahia, Bahia axé/ Jo jojo jojóô, jojo jojóô, jojo jojó
61 é legal é legal
62 é na Aruandaaê, é na Aruandaaê
63 abalou, capoeira, abalou
64 canta sabiá, canta sabiá/ na beira do rio tem a mata
a onde mora a passa nada
65 rodopiô rodopiô (Pássario voôu)
66 lá lauê lauê lauê lauê/ em cada som, em cada toque, em cada ginga
tem um estilo de jogo
67 a maré a maré, me leva ao céu, a maré a maré, me leva ao céu
68 no Mercado Modelo tem acarajé/ O jo jo jô Modelo
69 mandei caíá meu sobrado, mandei, mandei, mandei,
mandei pinta de amarelo, pinté, pinté, pinté
70 oi o peixe pulou na maré, oi o peixe pulou na maré/
maré tá cheia ioio a maré tá cheia iaia/
sobe maré/ desce maré/ pra ilha de Maré
71 Miudinho cuidar esse jogo de angola mandinga
72 mora lemanja
73 nem tudo que reluz é ouro, nem tudo que balança cai
74 o sereia, o sereia
75 o areia, o areia
76 Navio negreiro de angola chegou, Deus salvou negro o negro Nagô

77 Samba Samba, Samba Capoeira, Samba Samba, Samba camará
78 Berimbau chorou chorou, berimbau chorou jogo
79 vem no berimbau camarada, berimbau chora
80 Bahia da Capoeira Angola e Regional, Bahia tantá Macumba,
Gandomblé e Carnaval
81 vem jogar mas eu, vem jogar mas eu mano meu
82 lêlêlê berimbau chamou você, timtimtimtimtim berimbau tocou assim
83 a hora é essa, a hora é essa/ Berimbau tocou na Capoeira, tocou,
eu vou jogar
84 eh cadê Carybé, eh cadê Carybé, quem desenhou pra Bimba lá na
ilha de Maré
85 tem Dendê, tem Dendê
86 Dendê Dendê, Dendê Dendê
87 Paolo caiu
88 Pomba voôu, pomba voôu
89 Capoeira é bom aiaiaia não sei porque, lêlêlê o que bonito e pra se ver
90 mandei, mandei benzer, mandei benzer meu berimbau na capela
91 Maranhão Maranhão ohoh, saudade do meu Maranhão ohoh
92 a canoa virou marinheiro
93 um olho no peixe, um olho no gato
94 auê auê, paraná, sim sim, não não, lalauê lalá elá
95 parabéns pra você, nessa data querida, muitas felicidades,
muitos anos de vida
96 é Capoeira, é Capoeira, é Capoeira solta manginga
97 o Santa Barbara de Relampué
98 Berimbau gunga, medium, viola, vai commissare esse jogo de Angola

auf dieser Erde habe ich nicht viel aber alles was ich habe, hat
Gott mir gegeben/ es ist kein Geld, kein Gold und kein Silber, es
ist ein schönes Berimbau, was ich von meinem Großvater bekam
es wird mir schon gut gehen, ich werde mich fortmachen

das Messer in meiner Tasche schnitt, lass es schneiden/
es ist Capoeira Angola und Regional
mit dem Mörser Zuckerrohr zermahlen und kneten
wie schön mit dir hier in dieser Roda zu sein, all das, alle zusammen
(Bahia ist ein Bundesstaat in Brasilien)
Capoeira spielen fetzt
Aruanda (Luanda) ist die Hauptstadt von Angola
Capoeira erschüttert
Amsel sing/ am Flußufer da ist Wald,
da wo ich wohne passiert nichts
sich drehen
jeder Ton, jeder Schlag, jede Bewegung
ist ein Teil des Spieles
die Gezeiten bringen mich in den Himmel
auf dem Mercado Modelo gibt es Acarajé
man schickte mich, mein Haus zu streichen
man schickte mich es gelb zu streichen
der Fisch sprang in den Wellen/
es ist Flut/
das Meer steigt/ das Meer fällt/ auf der Insel Maré
Miudinho gib acht, das Spiel der Angola ist Zauberei
im Meer lebt die Meeresgöttin lemanja
nicht alles was glänzt ist Gold, nicht alles was wankt fällt
die Sereia ist ein Meerjungfrau
areia ist der Sand am Meer
das Sklavenschiff aus Angola ist angekommen, Gott beschützte
die Schwarzen, die Schwarzen vom Stamm der Nago
Samba und Capoeira, mein Freund
das Berimbau weinte, ich spiele
komm zum Berimbau Kamerad, das Berimbau weint
Angola und Regional sind die zwei Spielarten der Capoeira, Macumba
und Gandomblé sind afroamerikanische Religionen, Karneval
komm mit mir spielen, mein Freund
das Berimbau hat dich gerufen, das Berimbau klingt so
es ist Zeit/ das Berimbau spielte, ich werde spiele

Carybé zeichnete für Mestre Bimba das Bild von der Insel Maré

Dendê ist ein Öl (Palmöl)

Paolo fiel
die Taube flog
Capoeira ist schön, ich weiss nicht warum, es ist so schön anzusehen
ich segnete mein Berimbau in der Kapelle
Sehnsucht nach Maranhão (ein Bundesstaat im Nordosten Brasiliens)
Seemann das Boot ist umgekippt
ein Auge auf den Fisch, eins auf die Katze

Glückwünsche für dich, an diesem schönen Tag, alles Gute für deine
weiteren Lebensjahre
es ist Capoeira, es ist lockere Zauberei
die Heilige Barbara des Lichts
...